

INVENTAR UMJETNINA FRANJEVAČKOG SAMOSTANA U HVARU IZ 1671. GODINE

Davor Domančić

UDK 739.1(497.5 Hvar) »1671«(093)
745.51/.52(497.5 Hvar) »1671«(093)
Izvorni znanstveni rad
Davor Domančić
Uprava za zaštitu kulturne i prirodne baštine
Konzervatorski odjel - Split

Objavljuje se popis predmeta franjevačkog samostana i crkve u Hvaru iz 1671. godine u izvorniku te opis predmeta koji su se iz tog vremena sačuvali do danas i još su u uporabi ili pak izloženi u Zbirci umjetnina tog samostana.

Još uvijek nemamo cjelokupnih popisa umjetnina u našim crkvama i samostanima u Dalmaciji, što je osnova za njihovo čuvanje, a posebno za vrednovanje. Ta je umjetnička grada vrlo osjetljiva, bilo da je izložena propadanju bilo da se može zagubiti ili s vremenom nestati. Poseban su problem povremene promjene u crkvenim obredima koje onda zapostavljaju pojedine predmete koji izlaze iz uporabe, a i iz uobičajena nadzora.

Do sada poznati i sačuvani popisi inventara pokazuju da je nekad tih predmeta u crkvama bilo mnogo više nego ih ima danas. U njima uočavamo ili potvrđujemo vrijeme nastanka pojedinih umjetnina ili njihovu stilsku pripadnost. Stoga ih je nužno objavljivati i stalno dopunjavati cjelokupno poznavanje te građe koja predstavlja bitan sadržaj naše povijesti umjetnosti.

Najstariji je do sada poznati i sačuvani inventar franjevačke crkve i samostana u Hvaru, koji donosim u prilogu, iz 1671. godine.¹ Sastavljen je na 21 stranici gusto pisanih redaka, a sadrži predmete koji se nalaze u crkvi, sakristiji, spavaonicama, blagovaonici, kuhinji i spremi. Obuhvatio je sve predmete koji su se tamo nalazili, često s detaljnim opisom svakog pojedinog da ga se može lakše prepoznati, pa čak i onih koji su bili trošni i neupotrebljivi.

Na sedam stranica su popisani spisi i dokumenti koji se čuvaju u samostanu, a što nije doneseno u priloženom popisu.

Popis je pisan je od 7. do 18. veljače 1671. godine u trenutku primopredaje kada je dotadašnji gvardijan fra Gabrijel Kasandrić predao sve predmete novom gvardijanu fra Antunu iz Hvara.

¹ Arhiv franjevačkog samostana u Hvaru, sveščić 1671. godine.

Od srebrnih se predmeta spominje šest većih srebrnih svijećnjaka i četiri

manja. Oni su se sačuvali, pa tako oni veći (veličine 63 x 21 cm i bez punce) imaju na podanku, inače barokno ukrašenom, jedan medaljon s franjevačkim grbom i na druga dva zapis: MDC - XX - F M D - L V te LORENZO - DAI 3 - ARECORDI, tj. izradeni su 1620. godine. Četiri manja (vel. 32 x 13,5 cm) imaju puncu (jedna stilizirano krilo, a druga nečitljiva), a pripadaju po svojim baroknim ukrasima 17. stoljeću.



Hvar, Franjevačka crkva, svijećnjaci,
1620. g.

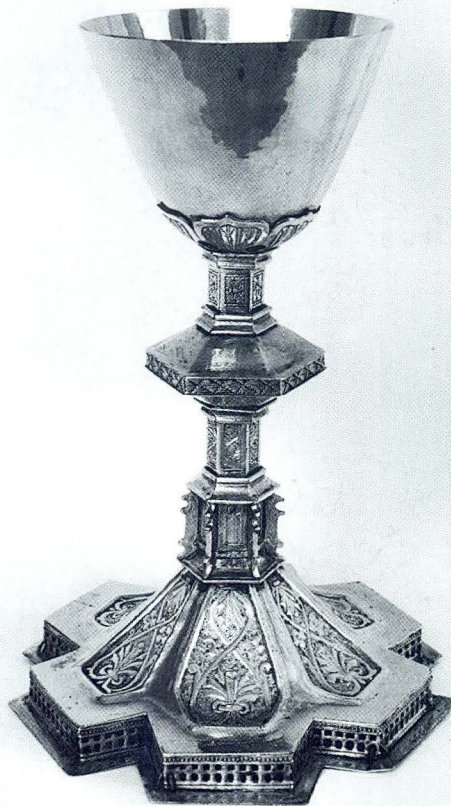
Hvar, Franjevačka crkva, dva moćnika,
17. st.

Spominje se i devet kaleža s odgovarajućim patenama, i jedan veliki pozlaćeni. Taj se posljednji može prepoznati u sačuvanom gotičkom kaležu koji je sav pozlaćen (vel. 24 x 15,1 cm). To je jedan od dva sačuvana gotička kaleža u Hvaru. Od ostalih se sačuvanih kaleža tri mogu svrstati do vremena nastanka inventara, jedan iz 16., s ukrasom simetrično ugraviranih vrpca (vel. 21 x 11 cm) i s mletačkom puncom, te dva iz 17. stoljeća (vel. 13,9 x 12 cm i 11,8 x 10,6 cm) s mletačkom puncom i stablom u ovalu. Spominje se i jedna kutija za pohranu kaleža, koje su se inače vrlo rijetko sačuvale, kao ona u Zbirci hvarske stolnice iz 16. stoljeća.

Tu se nalazi i moćnik prsta sv. Tome² te tri srebrna viseća svijećnjaka koji su pred svetohraništem i dva veća od njih. Dva su srebrna kadionika s navicelama te dva srebrna paxa.³

² U inventaru franjevačkog samostana u Hvaru od 1. ožujka 1756. godine nema više spomena tog moćnika.

³ U inventaru franjevačkog samostana u Hvaru od 20. prosinca 1784. godine još se spominju ta dva pacifikala, ali je sa strane naknadno zapisano da je onaj stariji prodan.



Hvar, Franjevačka crkva, kalež, 15. st.

Sačuvana su dva kadionika (vel. 23,5 x 15,5 cm i 25,3 x 15 cm) s navice-lama (vel. 8,6 x 15,5 cm i 10,2 x 13,3 cm), a imaju renesansno barokne ukrase i mogu se datirati u 16., odnosno 17. stoljeće. Prva kadionica s ladicom ima mletačku puncu, a druga mletačku puncu i stablo u ovalu, dok lađica ima puncu spojenih slova BH.

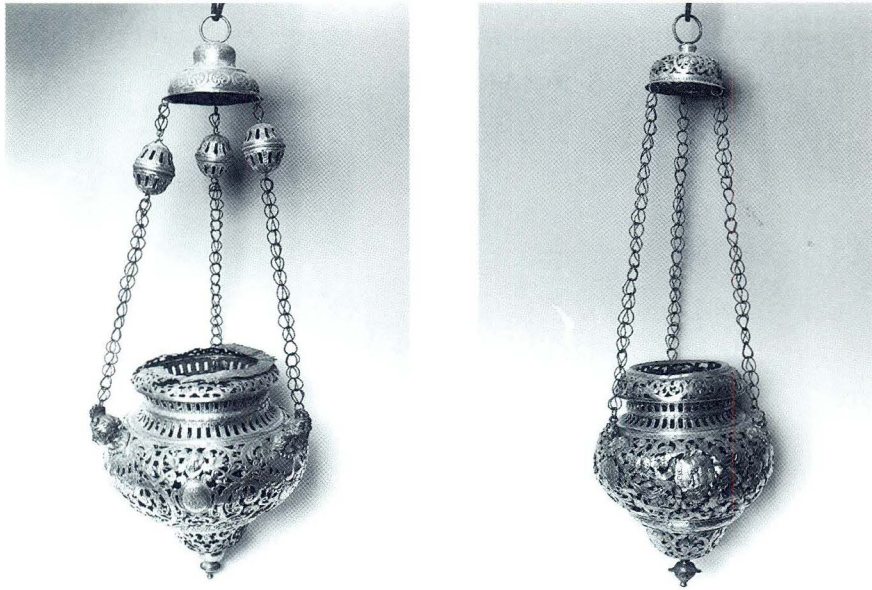
Od visećih se svijećnjaka danas mogu pripisati dva, jedan pred oltarom Porodenja, a drugi pred onim Bezgrješnog Začeća. Oba imaju ukras vitičastih vrpca koji je perforiran, a na donjem je dijelu iskucana girlanda voća i lišća. Onaj pred oltarom Bezgrješnog Začeća (vis. 38 cm) ima na tri medaljona uokolo natpise: DA - LOR:^O - DLLI³ - AR:^{DI} ... MDC - XX - A XXIII - LV ... F M D - L V D - S M D - G, dakle nastali su 1620. godine. Onaj pak pred oltarom Porodenja (vis. 34,5 cm) ima ovale s ugraviranim likovima sv. Ante Padvanskog, sv. Jerolima, Gospe, sv. Mihovila i sv. Bernardina. I taj se također može datirati u prvu polovinu 17. stoljeća. Oba nemaju puncu.



Hvar, Franjevačka crkva, kadionica, 16. st.



Hvar, Franjevačka crkva, ladica, 16. st.



Hvar, Franjevačka crkva, viseći svijećnjaci, 1620. g.

Među ovim se srebrnim predmetima spominju dva dugmeta, kopče za plašteve i jedan brončani pozlaćen, navedeni u popisu kao posebni predmeti i očito nevezani uz plašteve, što može govoriti o njihovoj izrađenosti s posebnim ukrasom.⁴

Ono što se u ovom popisu naročito ističe jesu srebrni zavjetni darovi - *ex voto* - koji se nalaze uz pojedine oltare. To su očito posebno izradene pločice s reljefno iskucanim dijelovima tijela ili s likovima, jer se nakit kao zavjet posebno popisuje. Tako se spominju 274 pločice, zatim 53, pa 22 koje se nalaze na oltaru Bezgrješnog Začeca, 106 na oltaru sv. Ante, s jednim zlatnim likom djeteta, 22 na oltaru sv. Dijega te deset na onom sv. Frane. Od svih tih zavjetnih pločica nije se ništa sačuvalo.

Spominju se dva srebrna okova za Gospine slike. Tako se spominje onaj za Gospinu sliku na glavnom oltaru (*una Vestura*) s dva anđela koji nose krunu, te onaj za Gospu Bezgrješnog Začeca, također s dva anđela koji nose krunu, zajedno s onom za Dijete, s dvanaest pozlaćenih zvijezda i s jednim srebrnim *ex votom*. Oba su ta dva okova sačuvana (onaj s velikog oltara vel. 91,4 x 40 cm,

⁴ U inventaru franjevačkog samostana u Hvaru od 20. prosinca 1784. godine spominju se ove dvije kopče, i to kao stare (*Due asole d'argento per i Piviali antiche*), a u onom od 1. srpnja 1793. godine navodi se da su prodane u Mlecima u kolovozu 1789. g. To sve potvrđuje da se radi o vrjednijim primjercima koji su mogli biti i stilski ukrašeni, kao što je to bilo uobičajeno u srednjem vijeku (*B. Montevocchi - S. Vasco Rocca, Suppellettile ecclesiastica I, Firenze 1988.,359*), a kod nas je takav primjerak iz 14./15. stoljeća sačuvan u Riznici splitske stolnice (*D. Diana - N.Gogala - S. Matijević, Riznica splitske katedrale, Split 1972., sl. 60*).



Hvar, Franjevačka crkva, srebrni okov
Gospe s glavnog oltara, 17. st.



Hvar, Franjevačka crkva, srebrni okov s oltara
Besgriješnog začeca (Gospe Milosti), 17. st.

Bezgrješnog Začeca 70,5 x 56,5 cm i nemaju puncu). Zapisane su dvije srebrne krune na oltaru Porodenja, jedna za Gospu, a druga za Dijete, s devet umjetnih dragulja.

Posebno je vrijedna piksida koja se spominje u ovom popisu i koja je sačuvana i izložena u zbirci umjetnina. Ona je kuglasta oblika na šesterostranom podanku i s čvorom - kašteletom na dršku, s pozlaćenim aplikama, po čemu se i prepoznaje u popisu kod opisa (*con lavorieri indorati*), a sve gotička sloga. Ona je jedinstveni primjerak gotičkog crkvenog posuda u Dalmaciji s početka 16. stoljeća.

Piksida je srebrna, dijelom pozlaćena (vel. 32,7 x 13,1 cm) i nema puncu. Podanak je šesterostran, kojemu je uz rub niz okomitih proreza. Na podanku u šest polja dva su stilizirana biljna ukrasa izmjenično poredana. Držak je gore i dolje ukrašen perforiranom viticom, a u sredini je kaštelet sa šest edikula u kojima su lijevani reljefni likovi anđela Gabrijela i Gospe Navještenja te Gospa s Djetetom, ponovljeno dva puta. Na vrhu je svake edikule lik starca do pojasa s aureolom, a u rukama nose po vrpca na kojima se slaže natpis klasičnom kapi-



Hvar, Franjevačka crkva, piksida, 15/16. st.

talom: HIC EST ENIM CORPVS MEVM IHS. Čaša s poklopcem je obuhvaćena s četiri strane duguljastim listom po visini, a u poljima između je četverolist s crvenim staklom u sredini. Nad donjim četverolistima je glava kerubina, a pod gornjim četverolistima starci s aureolom i u rukama im vrpca na kojoj se slaže natpis s istim oblikom slova: QVOD PRO VOBIS TRADET. Na vrhu je poklopca Krist u sarkofagu i uz njega križ s INRI zapisom. Ova se piksida može pripisati djelu zlatara Pavla Dubravčića koji je 1509. godine napravio pastoral hvarskog biskupa Pritića.

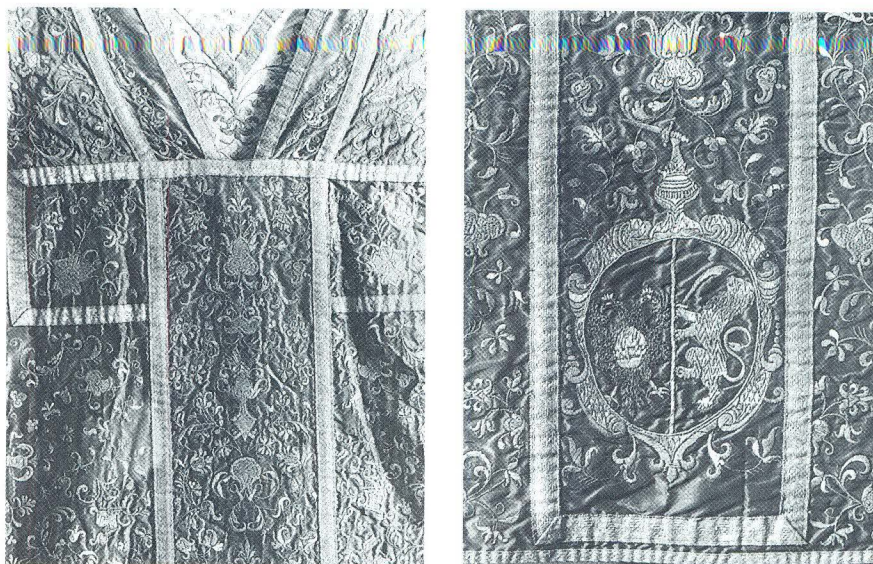
Nakit među zavjetnim darovima nabrojen je u većem broju, i prema njegovu opisu može se utvrditi oblik pojedinih primjeraka. On je rađen od biserja, koralja, peružina, srebrnih i zlatnih te i onih perforiranih. Spominje se i jedna niska od jantara, a posebno su nabrojene krunice - časoslovi, od kojih je jedna bila posebno raskošna, kako se razabire iz opisa: *Una Corona d'argento con paternostri di Cristallo sei, et Ave Maria d'argento trenta con doi perusini*

d'argento, et un paternoster d'argento grande. Često se spominju ogrlice napravljene od *tondina*, što bi moglo odgovarati onim ogrlicama koje su se često rabile u 19. stoljeću, a sastojale su se od niza malih plosnatih ovala s transparentnim filigranom u sredini. Po tome bi taj motiv postojao već u barokno vrijeme.



Hvar, Franjevačka crkva, misnica, 17. st.

I ruho je brojčano obilato nabrojeno. Tako se spominje šest plašteva od svile i jedan sa zlatom ukrašenim baršunom (*d'oro soprarizzo*). Misnica je bilo 14, od koji pet od svile i pet svilenih optočenih zlatom. Spominju se dvije nove *con passamani d'oro di Tabin* i dvije nove *di Tabin à giardin*. Pet ih je bilo napravljeno od antependija - predoltarnika. Osim toga, spominje se i crno ruho, koje obično nije posebno ukrašeno.



Hvar, Franjevačka crkva, detalji misnice, 17. st.

Za sve te misnice može se pretpostaviti da je među njima bila i ona sada izložena u samostanskoj zbirci iz 17. stoljeća, jedinstveno ukrašena iznutra i izvana sitnim zlatnim lisnatim ukrasom na svili (vel. 110,5 x 72 cm) i grbom na stražnjoj strani dolje, osovljeni lav s mačem lijevo i dvoglavi orao s križem na prsima desno. U zbirci je izložena još jedna misnica koja pripada 14. stoljeću (vel. 126 x 77 cm), a koju se ne prepoznaje u ovom popisu. Ona ima na prednjoj i stražnjoj strani niz krugova s izvezenim likovima svetaca, prikazanih do pojasa, koji se prepoznaju s njihovim inicijalima, a položeni su na novu tkaninu. Na prednjoj je strani u sredini u krugu Gospa s Djetetom i u nizu osam svetaca, dok je na stražnjoj strani Krist u sarkofagu i deset svetaca nanizanih u obliku križa. Zanimljivo je da se u tom nizu pojavljuju dva grba trogirskih obitelji, jedan one Lučić i drugi Cipiko.

U popisu se spominju i amikti, od kojih je jedan svileni ukrašen vezom, a pet ih je svilenih ukrašenih biserjem.

Ono što posebno začuđuje jest velik broj predoltarnika. Tako se spominje šest svilenih sa zlatnim cvjetovima i 28 svilenih u bojama, a onda i oni od obična platna. Spominje se jedan crvene boje koji je darovala Hvarinja Fasaneo 1669. godine, sa zlatnim i srebrnim cvjetovima.

Dva se antependija spominju od kože, od kojih je jedan sačuvan u crkvi na oltaru Raspeća (vel. 72,7 x 147,7 cm). Utisnuti ukras je u vijugama i stiliziranom bilju, a u sredini je lik sv. Jelene s križem. Može se datirati u prvu polovinu 17. stoljeća. To je jedan od rijetko sačuvanih kožnatih antependija u Dalmaciji.



Hvar, Franjevačka crkva, misnica, 14. st.

U popisu se spominju četiri drvena andela, koji su često bili redoviti ukras na oltaru, pa drvene predočnice, nekoliko staklenih i mjedenih visećih svijećnjaka (*lampada*), među kojima jedna nova srebrna koju je darovao Frano Lupi.⁵ Spominju se srebrni likovi sv. Pavla i Gospe,⁶ a posebno je zanimljiv spomen pet zemljanih posuda sa svilenim cvijećem, očito palme koje su bile redoviti ukras oltara. Spominje se i nekoliko zastava, jedna stara ukrašena

⁵ Međutim, pred glavnim su oltarom dva srebrna viseća svijećnjaka (vis. 40 cm i bez punce) barokna ukrasa iz 1787. g., od kojih je na prvom natpis kapitalom: LAMPADA FATA - DELLI VOTI - DELA MADONA - P: MANO DEL - SIG: CONTE - FRAN: LVPI - MDCLXX - XVII i na drugoj: LAMAPADA FATA - DELLI PRO IN - CECCHIA PER - MANO DEL - SIG: CONTE - FRAN: LVPI - MDCLXX - XVII.

⁶ Za sv. Pavla se spominje da se nalazi pod nekim križem (*s'attrova sotto la croce*), a Gospa uz križ (*per il Crocifisso*).



Hvar, Franjevačka crkva, detalj misnice, 14. st.

vezom, jedna svilena i jedna obojana. Navodi se i obredne knjige među kojima se spominju tri knjige s hrvatskim tekstom za Veliku sedmicu i pet knjiga popisa bratima od pasca i Bezgrješnog Začeca (*Fratti del cordon, et Conception*). Spominju se i mnoge papinske hostije Agnus Dei, koje su očito u većem broju bile stovane u hvarskoj franjevačkoj crkvi.

I popisu predmeta dnevne uporabe posvećena je podrobna pozornost, pa se tako navode svi predmeti u sobama, kuhinji i konobi, čak i oni predmeti koji se navode da su istrošeni. Spominju se pokrivači za krevet, stolnjaci i ubrusi ukrašeni vezom, kristalne čaše, a u konobi nekoliko vrsta vina, kamenice za ulje i konačno ribarski pribor, željezni nosač za gorenje luči, parangal, mreže tarantine i vojge te konop za sidro.

Zanimljivo je da se od slika spominju samo one koje su se zatekle u sobi gdje je stanovao fra Daniel Zucca. Uz slike se posebno spominju okviri, najčešće pozlaćeni. Tako se nižu slike: Zaruke u Kani galilejskoj, Gospa s Djetetom s dva anđela koji nose krunu, zatim velika slika Pietà s Gospom i sv. Ivanom, Sv. Jerolim slikan na staklu, Krist naslikan na bakru te jedna Gospa na bakru, jedna pergamena s naslikanim likovima Pravde i Mira, Sv. Antun opat, Kristova glava na bakru, Krist s križem na ramenu, Ecce Homo na bakru, Sv. Petar izrađen vezom, Gospa s Djetetom, za koju posebno spominje da je na platnu, Raspeće na bakru *alla Greca*, s kojom se napomenom spominju slike Sv. Ivana i Krista, obje na dasci, i slika Kristova krunjenja sa sv. Ivanom i Nikodemom, također na dasci. Među tim slikama se spominje nekakav lik sv. Antuna Padovanskog napravlje od slame (*fatto di paglia*). Prema označenim veličinama, kako se navodi, sve su te slike bile manjih dimenzija.



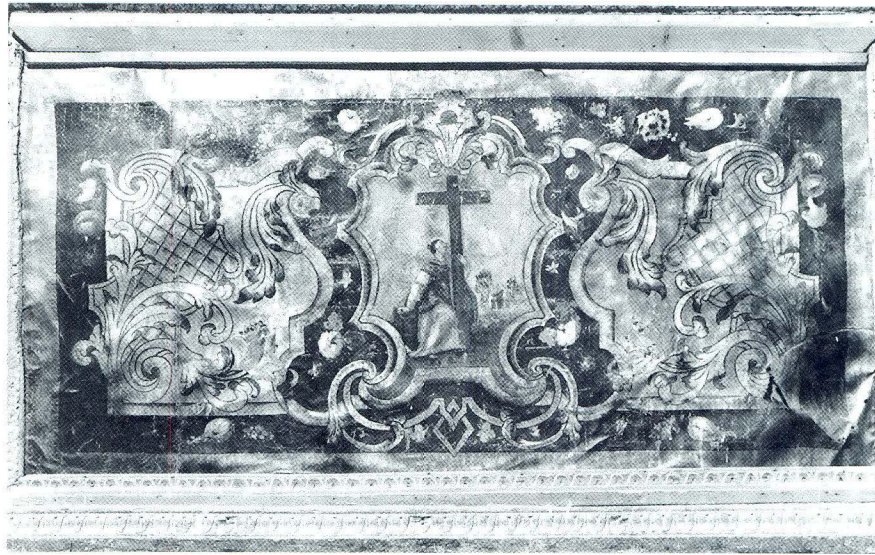
Hvar, Franjevačka crkva, detalj misnice, 14. st.

U toj se sobi spominju i tri stolića od orahovine, od koji su dva bila izrađena s intarzijom “na kocke” (*lavorato con scacchi*), od kojih se jedan nalazio posuđen kod Ivana Antiquarija. Bilo je i jedno klecalo (*Un Oratorio*) od orahovine s dvije ladice, te jedna mala polica od čempresa s deset ladica za držanje češljeva (*Una pettenera d’Ancipresso d’altezza mezzo braccio con scatolini dieci pur d’ancipresso*).

Ovom bih prilikom spomenuo i nađeni račun za izradu velike barokne pokaznice koja se nalazi sačuvana u franjevačkoj zbirci umjetnina u Hvaru. Račun je napisan 5. rujna 1759. godine u Mlecima (*Spesa dell’ Ostensorio Grande*). U računu se navodi količina utrošena materija, srebra i pozlate (*Robba Rimessa dorata*), te za dva kristala, a posebno je obračunat rad u srebru i pozlati. Na račun te izrade bio je predan i jedan kalež s nekom pozlaćenom aplikom (*con una Vergetta doratta*), a ukupni je trošak iznosio 2006 lira. Račun je potpisao mletački zlatar Giovanni Battista da Ponte, koji je umro 1779. godine.⁷

Pokaznica je srebrna (vel. 66 x 25,5 cm), s mletačkom puncom i inicijalima B-ljiljan-G. Ima ovalan podanak s vijugavim rubom na kojem je aplicirana pločica s grbom u kojem je na gornjem dijelu franjevački grb, a dolje srce s plamenom. Na suprotnoj je strani ista pločica s natpisom ANNO 1759. Na gornjem su dijelu podanka po dva kerubina s cvijećem, klasjem i groždem, a sve

⁷ Zuan Battista Da Ponte + 1779. u P. Pazzi, I punzoni dell’argenteria e oreficeria veneta I, 1992., 215. Franjevački arhiv Hvar, sveščić 1759. g.



Hvar, Franjevačka crkva, kožnati predoltarnik

uokvireno volutama. Na dršku je ženski lik koji na glavi i raširenim rukama nosi središnji krug uokviren oblacima u kojima su glave kerubina. Sa strane oblijeću dva anđela, a jedan na vrhu drži križ s vrpcom. Uokolo su zrake, izmjenično srebrne i pozlaćene.

Istom majstoru treba pripisati i postojeći raskošni barokni kalež, izložen također u zbirci umjetnina, koji se spominje u inventaru tog franjevačkog samostana u Hvaru od 20. prosinca 1784. godine, koji je darovao hvarski biskup Cesare Bonaiuti, kako se tu navodi, a bio je napravljen 1755. godine za dva cekina.

Kalež je srebrn (vel. 29 x 14,8 cm) i s mletačkom puncom s inicijalima B-ljiljan-G. Ukrašen je visokim reljefnim ukrasom voluta na kojima su tri lika svetaca u punoj figuri, sv. Frano, sv. Ante Padovanski i sv. Klara, a na rubu podanka su u visokom reljefu predmeti Kristove muke: križ, čavli, stup i bičevi, kocke, koplje i spužva te pijetao. Na čvoru drška su tri anđela u živom obuhvatu, a na čaški su tri glave kerubina te između Veroničin rubac, Kristova haljina i čekić s kliještima.

Ta pokaznica i kalež, za sada jedini poznati radovi mletačkog zlatara Giovannija Battiste Da Ponte u Dalmaciji, predstavljaju kod nas djela barokna sloga visoke umjetničke vrsnoće.

Sve ovo osvjetljava život tog franjevačkog samostana u Hvaru u prošlosti, brigu i nastojanje franjevaca da nabave i sačuvaju vrijedne stvari, a posebno one umjetničke vrijednosti, od kojih se dio sačuvao i do danas te dično resi njihovu crkvu i samostan.

PRILOG

Adi 7 Febraio 1671 Lesina

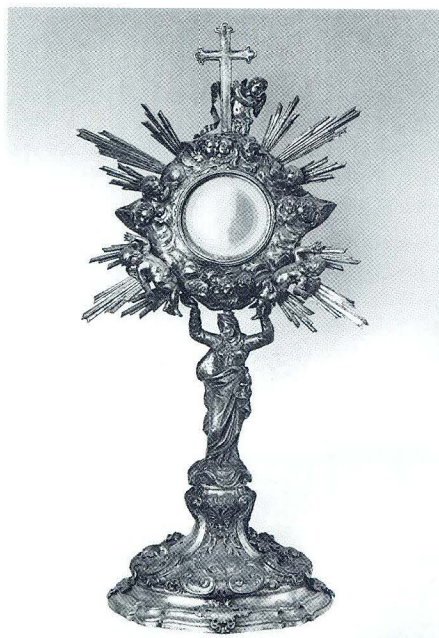
Inventario delle robbe di Chiesa, Secrestia, Dormitorio, Refetorio, Cucina, Salvarobba e vengono consignate dal Molto Reverendo Prete Fra Gabriele da Lesina Guardiano passato al Molto Reverendo Prete Fra Antonio da Lesina al presente Guardiano, et alla presenza del Molto Reverendo Prete Fra Inocenzo da Città Vecchia al presente Vicario, et Prete Antonio dalla Brazza, et come segue, et per prima

Nel Armer grande delli argenti:

Candelieri sei d'argento di braccio lavoradi	no: 6
Detti d'argento mezzani più di mezzo braccio quattro	no: 4
Lampade d'argento tre per l'altar del Santissimo	no: 3
Dette d'argento doi una più grande dell'altra	no: 2
Crose d'argento doi	no: 2
Toriboli d'argento doi	no: 2
Naviselle d'argento doi con li suoi scuglieri d'argento	no: 2
Reliquiario d'argento con un dito di S. Tomaso	no: 1
Patene dieci indorate	no: 10
Detto con pedata di rame indorata con l'Agnus Papale	no: 1
Sechiel d'argento d'acqua Santa	no: 1
Calici nove d'argento parte schietti, e parte indorati	no: 9
Detti un grande indorato	no: 1
Patene dieci indorate	no: 10
Una Figuretta di S. Paulo d'argento, qual s'attrova sotto la Croce	no: 1
Doi bottoni d'argento da Pluviale	no: 2
Detto di rame indorato	no: 1
Una patena di Calice indorata piccola	no: 1
Due pax tecum d'argento	no: 2
Una Madonna piccola d'argento per il Crocifisso	1
Un Reliquiario dal Agnus Dei Papal	1
Crosette tre indorate con Reliquie	no: 3
Quattro Agnus Dei grandi di reccamo	no: 4
Agnus Dei Papali due piccoli	no: 2
Una Bandiera nova con cordoni, fiocchi, e facioli	no: 1
Una bandiera vecchia di seda	no: 1
Una bandiera vecchia di reccamo	no: 1
Cinque Vasi di Terra con fiori di seda	no: 5

(str. 2)

Una Induglienza in pergamina	no: 1
Doi cento, e settanta quattro voti d'argento tra grandi, e piccoli	no: 274
Un voto d'argento indorato	no: 1
Doi voti d'oro piccoli	no: 1
Una mezzaluna d'argento con pietre falsa	no: 1
Un guardapetto reccamato di perle menute	no: 1
Una Corona d'argento per il Bambino con pietre d'anello	no: 1
Doi recchini d'oro con pendenti di sotto cioè una mancante	no: 2
Doi recchini d'oro smaltati con perlette menude	2
Un gropetto di Colo di perle menute di sei stanze con perusini d'argento	no: 7
Una Colana con dodeci perusini d'oro, con dodeci perusini corabfesi (?)	no: 4
Due bottonini d'oro d'una Cadinella	no: 2
Un gropetto di perle menute d'otto stanze con diciotto ... d'argento	no: 1
Un gropetto di colo di perle menute con bottoncini d'argento no: 7, et d'otto stanze	no: 1



Hvar, Franjevačka crkva, Giovanni Battista
da Ponte, pokaznica, 1759. g.

Un gropetto di colo di perle menute con perusini d'oro piccoli traforati	no: 1
Una Crosetta d'oro con sei perlette allevate	no: 1
Un filo di Coral di no 14, con perusini d'oro no: 12, et uno d'argento et con trenta doi perlette fra di loro	no: 1
Un filo de corali de no dieci coperto d'argento no: 12, tondini d'oro	no: 1
Un fil di tondini d'argento piccoli no: cinquanta uno con sei perusini d'oro	no: 1
Una Filza di tondini d'argento piccoli di no: vinti otto	no: 1
Doi Crosette d'argento una delle è con Cristo in Croce	no: 2
Una Crosetta d'argento indorata qual s'apre	no: 1
Un reliquiario d'argento indorato d'una parte la Madonna d'argento e dall'altra la madre perla con crosetta pendente, et una Cadinella sotila al Colo	no: 1
Una Cadenella sotila a maija (?)	no: 1
Doi Fili d'argento con un cor di Cristal pendente	no: 2
Un fil d'argento revolto in groppo	no: 1
Mezza Cadenella d'oro a guandia (?) fatta di bottoni no: diciasette	no: 1
(str. 3)	
Voti cinquanta tre d'argento, et piccoli di diverse sorti	no: 53
Una filza di tondini d'argento grossi trenta quattro	no: 1
Una filza di tondini piccoli d'argento di no: quaranta sei	no: 1
Una filza di tondini piccoli d'argento di no: ottanta se	no: 1
Una filza di tondini grossi d'argento di no: quaranta	no: 1
Una filza di tondini d'argento di no: quaranta quattro	no: 1
Una filza di tondini d'argento mezzani di no: quaranta nove con dentro doi rerusini d'argento, e quattro bottoncini d'argento	no: 1
Un filo di perusini d'argento di no: vinti tre	no: 1
Un filo di tondini d'argento di no: quaranta otto con una Crosetta d'argento	no: 1



Hvar, Franjevačka crkva, Giovanni Battista
da Ponte, kalež, 1755. g.

Una Corona d'argento con paternostri di Cristallo sei, et Ave Maria d'argento trenta con doi perusini d'argento, et un pater noster d'argento grande	no: 1
Una filza di Paternostri di cristallo di no: dodeci, et otto pater nostri negri . . .	no: 1
Una filza di ambra con Ave Marie di no: quaranta otto, et tondini d'argento no: trenta sei, et quattro crocette piccole d'argento con un bottonin d'argento . . .	no: 1
Una filza di corali piccoli no: cento	no: 1
Una filza di corali no: vinti uno con doi bottoncini di coral alli cavi .no: 1	
Una filza di Ave Maria di vetro con nove tondini d'argento, et otto bottoncini d'argento, et una Crocetta d'argento	no: 1
Una filza di vetro	no: 1
Una Filza di Tondini grandi e piccoli no: 27 dico vinti sette	no: 1
Un anello d'oro rotto con pietra bianca	no: 1
Una Filza di coral di no: novanta sei	no: 1
più voti della Madonna della Conception no: vinti doi	no: 22
più una Madonna d'argento con il suo Bambin	no: 1
più due corone piccole d'argento	no: 2
più due broche il tutto della croce	no: 2

(str. 4)

Nel Armer grande delli Paramenti

Una Bandiera dipinta di tella	no: 1
---	-------

Sei Pluviali di seda di diverse sorti con suoi capuzzi	no: 6
Un Pluvial d'oro soprarizzo con suo capuzzo	no: 1
Cinque Pianete di seda tessude d'oro	no: 5
Otto tonicelle di seda tessude con oro	no: 8
Quattro tonicelle di seda diverse	no: 4
Sei Antipendij di seda con fiori d'oro d'Altar	no: 6
tre amiti di seda	no:3
Un amito di seda riccamado	no:1
cinque amiti di seda con perle	no: 5
quattro tapedi eterini (?)	no: 4
Due cusini di seda d'oro	no:2
Un messal con segnali di seda sguardo	no: 1
Doi pianete nove con passamani d'oro di Tabin a fiori con suoi manipoli, et stole	no 2
Due pianete nove di Tabin à giardin, fondi verde, con passaman d'oro, et suo merlo d'oro con stole, e manipoli	no: 2
Una pianeta nera nova di tella di oro con la sua stola, e manipolo	no: 1
Un Pluvial nero doi tonicelle, et sua Pianeta, con stole manipoli tutto all'ordine con la romanetta d'oro guarnita	no: 1
Pianete cinque di diversi colori di seda tre, et doi di zambellotto fatto delli Antipendij	no: 5
Stole cinque di seda diverse con oro	no: 5
dette otto di seda diverse	no: 8
Dieci manipoli di seda	no: 10
più un manipolo di seda tessudo con oro	no: 1
nove manipolei di seda diversi	no: 9
otto asole d'argento che son à quattro pluviali	no: 8
In una scatola	
Quattro facioli di seda neri, et larghi per le messe cantade	no: 4
Sette facioli di seda bianchi schietti per dette messe	no: 7
Doi di seda bianchi cordonati con merli d'oro per le dette messe	no: 2
Una manega di Veludo rossa	no: 1
In una Cassa grande	
Un fornimetno per tutta la Chiesa di racetti (?) verdi, e rossi	no: 1
(str. 5)	
Un cenno pasqual pesa lib 4	no: 1
In un altro Armer	
Tredecim tapedi tra grandi, e piccoli	no: 13
tre telle turchine per coprir l'Altari	no: 3
Doi telle turchine per coprir la Croce	no: 2
Un pizzo di rissa (?) per coprir l'altar di S. Carlo	no: 1
In un altro Armar	
Camisi vinti uno	no: 21
nove cotte et una mezza cotta rotta	no: 9
Un pluvial da morto con la sua stola, e capuzzo	no: 1
Doi tonicelle nere con suoi manipoli, e stole	no: 2
Quattro pianete di seda nere con suoi manipoli, e stole	no: 4
cinque pianete di seda di più sorti bone, e vecchie con suoi manipoli, e stole	no 5

quattro pianete di fustagno	no: 4
Una pianeta di fustagno negra vecchia	no: 1
In un altro Armar	
Sei Tovaglie d'altar nove lavorate con aguchia, e merli	no: 6
nove Tovaglie con merlo bone, et una vecchia	no: 10
dodici tovaglie tutte vecchie il tutto d'altar	no: 12
Un faciòl lavorato per il Pluvial	no: 1
Un sugaman vecchio longo	no: 1
doi Antipendij di cordoni (vjer.	no: 2
Vinti otto Antipendij di seda di più colori	no: 28
Sei antipendij di tella dipinti	no: 6
le ... di seda, et uli sia (?)	no: 6
Amiti cinque di diverse sorti	no: 5
Una borsa di legno per il calice rotta	no: 1
In una cassa nel detto Armar	
Tre borse di seda da corporali tenude con oro	no: 3
due dette di seda recamade	no: 2
tre di seda vecchie	no: 3
quattro dette di seda nove	no: 4
Vinti corporali tra boni, e cativi	no: 20
(str. 6)	
quattordici palete, et animete	no: 14
Purificatorij merladi, et schietti	no: 37
tovagliette lette (?)	no: 7
In una scatola nel detto Armar	
Otto pezzi di reccamo per le stovette vecchie	no: 8
quattro vesture piccole per la Madonna	no: 4
fazoletti cinquanta sette per li Calici di diverse sorti	no: 57
Doi fazoletti di seda per li	no: 2
doi manighe d'ormesin rosso	no: 2
In un'altra Cassetta piccola nel detto Armer	
Quattro corporali di seda	no: 4
Un pancin di seda rossa con franza per la pisside	no: 1
Un fazoletto di velo da Calice adornato di recamo d'oro	no: 1
Tre Fazoletti da calice di reccamo	no: 3
Otto fazoletti di seda da Calice diversi	no: 8
cinque fazoletti da calice di seda, atornati con merlo d'oro	no: 5
tre fazoletti da Calice lavorati di seda	no: 3
Nove messali per le messe da morti	no: 9
Item altri quattro	no: 4
Cinque libri per notar li Fratti del cordon, et Concetion	no: 5
tre libri scritti in schiavo per la settimana santa	no: 3
Doi rituali in ottavo	no: 2
Un mortaretto di bronzo con il suo pestin di legno	no: 1
Sei pedate di ottone per metter li candelotti	no: 6
Un ferro per intagliar li komunichi	no: 1
Un pezzo di piombo per pen (?)	no: 1
Un lichador per licar i corporali	no: 1



Hvar, Franjevačka crkva, ophodni križ,
16. st. (ukraden)

In una Cassa nel Armar

Camisi dodici novi, et merlati	no: 12
tredecim amiti merlati	no: 13
Undeci amiti tra boni, e cativi	no: 11
Nove detti merlati novi	no: 9
Cordoni no: 6, novi	no: 6
Un misal novo	no: 1
Un paviglion lavorato di mano d'acce per il Santissimo Sacramento	no: 1

(str. 7)

Dieci messali tra boni, e cativi	no: 10
doi Tomazzi (?)	no: 2
Un funeral di tella dipinta	no: 1
Un libro di canto	no: 1
portatili di pietra no: 2, et un	no: 3

Un sechiello d'otton per acqua Santa	no: 1
Un toribolo, e navisella d'otton	no: 1
Un sechio di rame per acqua	no: 1
Una forma per l'ostie	no: 1
Quattro campanelle di Bronzo	no: 4
In un Armer	
Lampada di vetro	no: ...
Lampade di vetro quatro	no: 4
Quattro impolette, et un piatel di vetro	no: 11(!)



Hvar, Franjevačka crkva, ophodni križ
(detalj), 16. st.

Per la Chiesa	
Tre lampade di otton grande avanti il Santissimo	no: 3
Quatro lampade di otton mezzane	no: 4
Una lampada di otton	no: 1
Tre lampade di rame	no: 3
dodeci candelieri di otton	no: 12
nove candelieri di ferro per li morti	no: 9
Un Candelier di ferro con la con la sua lameta d'otton per le hore	no: 1
Doi Ceroferali di legno indorati con le sue maniche di tella	no: 2
Quattro Angeli di legno indorati	no: 4
sei parapetti di legno indorati alli altari	no: 6
Tre cartelle di Gloria con sfazze indorate	no: 3
Doi Cartelli di Gloria senza sfazze	no: 2
Quatro cartelle d'imprincipio	no: 4
Quatro cusini di legno per li messali	no: 4

Una lucerna di rame per matotin	no: 1
Una tella incerada sopra l'Altar del Santissimo	no: 1
doi banchetti indorati per l'altar maggior	no: 2
Doi lanze per le bandiere con di bottoni indorati	no: 2
Una pisida d'argento con lavorieri indorati	no: 1
(str. 8)	
Una croce d'argento per il Tabernacolo	no: 1
Un vasetto d'argento per metter oglio Santo	no: 1
Nove libri grandi di canto nel legger	no: 9
Una Vestura d'argento all'altar maggior con doi Angioli che tengovo la corona d'argento	no: 1
Una vestura d'argento alla Concetion con doi Angioli d'argento che tengono la corona d'argento, et una corona d'argento al Bambino, et dodeci stelle d'argento indorate con un voto d'argento	no: 1
Un Agnus Dei di reccamo al detto Altar della Madonna	no: 1
Doi corone d'argento all'Altar del Presepio alla Madonna, et l'altra al Bambin, con nove pietre false	no: 1
Una Tovaglia longa di seda sopra il Crocefisso	no: 1
Una lampada d'argento nova all'usanza data Signor Francesco Lupi	no: 1
Voti d'argento all'Altar di S. Antonio settanta nove, et un vaso d'argento	no: 80
Un bambino d'oro	no: 1
Voti d'argento all'Altar di S. Antonio in Capella trenta sette	no: 37
Voti d'argento all'Altar di S. Diego vinti doi	no: 22
Voti d'argento all' Altar di S. Francesco no: dieci	no: 10
Campanelle di Bronzo altre tre, avendo notato altre quatro à parte	no: 3
Item Un Antipendio dalla Signora Fasanea rosso con li fiori d'oro, et argento dato del 1669	no: 1
In Caneva	
Tovaglioli merlati no: quaranta sette	no: 47
detti Schietti no: vinti cinque adoperati	no: 25
detti Schietti, lavoradi, e merlati poco boni, e vecchi straciati no: quaranta nove no: 49	
detti Schietti boni no: quattro	no 4
Due Tovaglie di tella nostrana usade, e poco bone	no: 2
Una Tovaglia di tella sotto moneghina merlada boba	no: 1
Una Tovaglia piccola straciata	no: 1
Una tovaglia piccola che non val niente	no: 1
Tre pera di bisache bone	no: 3
Doi pera di bisache vecchie, e straciate	no: 2
Doi Tovaglie grande nove merlade per tutta la tola	no: 2
Doi Tovaglie mezane bone merlade	no: 2
(str. 9)	
Quattro sugamani grandi boni longhi con le sue cordelle	no: 4
Tre sugamani grandi poco boni	no: 3
Uno paro di bisache poco bone	no: 1
Tovaglioli strazati poco boni dicianove	no: 19
Bichieri di cristal no: cinque	no: 5
Un sugamano bono	no: 1
Lincioli boni no: sei	no: 6
detti vecchi, e poco boni quindecim	no: 15
Stramazzi poco boni dodeci un bon che sono in tutto tredecim	no: 13



Hvar, Franjevačka crkva, ophodni križ, 17. st.

Un cusin di seda	no: 1
Doi Cusini di Broghetto	no: 2
Capezali no: cinque	no: 5
Due Schiavine levantine vecchie, et una bona	no: 3
Doi Schiavine levantine nove	no: 2
Vinti un Svhiavinotti usadi, e poco boni	no: 20
Felzade usade, e vecchie no: dodeci	no: 12
Due coltre	no: 2
Sei pagiazzi	no: 6
Due pezze di gaonare vecchie da non val niente	no: 2
doi pezze tarantine vecchie che non val niente	no: 2
Due piche (?) col ferro, et doi altre senza, del Prencipe	no: 4
Moschetti da man del Prencipe	no: 12
Moschetti tre del convento uno rotto	no: 3
bandicole (?) del Prencipe no: dieci	no: 10

Un relagio grande col suo svegliarol	no: 1
In una cassa, et	no: 1
bichieri ordinarij no: dodeci	no: 12
vinti cinque piatti da tovagliol	no: 25
piatti lotto capon (?) cinque	no:5
Da Capon (?) doi	no: 2
Una lucerna di ferro con quattro paveri	no: 1
Una lucerna di stagno con doi paveri	no 1
Una lucerna di latta senza radiza (?)	no: 1
Tre Candelieri d'otton rotti col mancador (?)di ferro	no:3
Un vaso d'oglio di latta	no: 1
(str. 10)	
Doi bacili di peltre di tavola	no:2
Tre secchi di rame	no: 3
Un bacil di rame per lavar li gotti	no: 1
Sette snidelle (?) di latton	no:7
Tre bocali di magiolica	no: 3
Sette bocali da Tavola ordinarij	no: 7
Un morter di bronzo con la sua mazza	no:1
cinque covalli (?), e sei pironi	no: 11
Un coval (?) grande di Cusina	no: 1
In Caneva	
In Caneva botte tra grande, e piccole undeci	no: 11
Una botte del Signor Francesco Lupi	no: 1
Una botte del Signor Luxich	no: 1
Una botte a Lissa	no: 1
Un tin grande	no: 1
Un tin mezzan	no: 1
Un tinazzo di doi Tinazzi	no:1
Un mastil da travazar	no: 1
tre pirie di Legno	no: 3
Una piria di banda bona	no: 1
Doi mastille piccole, e una granda	no: 3
Doi ceste da Tovaglioli	no: 2
Un bacil d'otton piccolo	no: 1
Un ferro novo per pudar (?)	no: 1
Lachi (?) no: nove	no: 9
In Cusina	
Un bacil di rame grande rotto	no:1
Un lavello di brozo	no:1
Una pignata di rame grande con suo coperchio	no:1
Doi pignate di rame mezzane con li loro coperchi	no: 2
Una caldiera grande di rame	no: 1
Una caldiera di rame mezzana	no: 1
Tre spedi (?) di ferro	no: 1
Una padella di ferro tutta disfatta	no: 1
Una persora bona da frizer	no: 1
(str. 11)	
Tre gradelle di ferro	no: 3
Un cuchiaro grande da spinmar (?)	no: 1



Hvar, Franjevačka crkva, viseći svijećnjak, 17. st.

Una Cazza di rame grande da lissia	no: 1
Tre catene di ferro	no: 3
Un ferro da stizzar il foco	no: 1
Un tripiedi di ferro	no: 1
In Salva robba	
Due maij (?) di ferro grandi	no: 2
Doi palanche di ferro	no: 2
Un zapon	no: 1
Una zapa grande	no: 1
Due zapette piccole	no: 2
Quattro manare tra grande, e piccole	no: 4
Un servicial d'ottone rotto	no: 1
Un lambico di ferro grande per far acqua di vita	no: 1
Un ferro da luminar	no: 1
Un parangal	no: 1
Due barille d'oglio nove	no: 2
Un mogiallo sfondato	no: 1
Un caratello di doi barille mezzo d'aceto	no: 1
Un caratello di otto barille in cui barille cinque d'aceto	no: 1
Doi ferri da tagliar garine (?)	no: 2
In un banco	
Una fersora di ferro rotta	no: 1
Tre ordegni q ^{to} mezza, et q ^{to} quartuzzo (?)	no: 3
Una pila dentro ooglio secchi otto	no: 1
Un altra pila d'oglio in essa due secchi d'oglio	no: 1
Un altra Pila da formaggio lib: 5	no: 5

In un banco

Cerare (!) bianca un quartariol	no: 1
vini lib: vinti	no: 20
Tre fune dette nami (?)	no: 3
Una Staera d'otton	no: 1
Un mastel grande per lavar	no: 1
Un mastel grande per lavar	no: 1
Farina di formento q ^{te} otto	no: 8

(str. 12)

Due badili vecchi, et un novo	no: 2
Un paro di fossine (?)	no: 1
Due conche da far pan una vecchia, e una nova	no: 2
Una bralera (?) grande Vecchia bona da comodar	no: 1
Armizi poco boni col suo ferro	no: 1
Renil (?) poco boni no: nove	no: 9
Una voiga bona, et un cerchio di altra	no: 2
Un bozzo, et una verigola	no: 1
Sal q ^{ta} sedeci	no: 16
Detti vecchi no: quatordecì	no 14
Rampegoni no: doi	no: 2
Botte piccole, e grandi in spiaggia	no 6
Vin di Spiaggia superior barille settanta	no: 70
Versia (?) à Cam... (?) barille quatordecì, et un barille sei	no: 20
Versia (?) barille in Caneva trenta	no: 30
Aceto in Caneva barille sei	no: 6
Copi m za doi dico doi mille	no: 2000
Per imprestadi al Signor Boliza	no: 500
per imprestadi al Signor Stalio	no: 500
per imprestadi al Signor Lupi	no: 12
Travi doi al Carro	no: 36
Travi tre al carro	no: 59
Doi banchi novi per sentarsi in Refettorio	no: 2
Una cucuma (?) di rame	no: 1
Cavaletti pera doi di legno per la Tavola	no: 2
Un Banco con la su Chiave, e seratura	no: 1

(Slijedi inventar zapisa i kredita samostana (str. 13 - 19) što ih predaje fra Gabrielle Cassandrìch fra Antoniju da Lesina, tadašnjem gvardijanu (14. II. 1671.).

(str. 19)

Adi, 18 Febraro 1671 Liesena

Inventario delli Quadri, Careghe, che s'attrovano nella stranza, dove habitava Prete fra Danielle Zucca già Presente il tutto consegnato nelle proprie mani al Prete Antonio da Liesina al presente Guardiano da Prete Fra Gabrielle Cassandrìch, e per prima
Il Quadro grande con sfazze indorate tutte, di Nozze di Canna Galilea
Un Quadro grande con le sfazze indorate l'Imagine della Beata Vergine col suo Bambino di sotto, quam genuit adoravit, et doi Angioli che tengono la Corona
Un Quadro grande di noghera la Pietà, Cristo, e la Beata Vergine e S. Giovanni
Un S. Girolamo dipinto sopra un vetro con le sfazze tutte indorate d'altezza in circa mezzo braccio
Un Cristo in rame con sfazze di peraro (?) all'usanza, d'altezza in circa tre quarti



Hvar, Franjevačka crkva,
mjedeni svijećnaci, 17. st.

Una Madonna in Rame, compagna del medesimo quadro
 Un Quadro in carta pergamina, miniato con figure Giustitia, et Pace in sfazza ordinaria,
 d'altezza mezzo braccio
 Un S. Antonio Abbate in rame, tiene nella mano zanea (?) la Corona e la destra sopra il
 libro d'altezza in circa mezzo braccio, sfazze di perer (?) all'usanza
 Una Testa di Cristo in rame d'altezza mezzo braccio in circa all'antica ... (nečitljivo)
 Un Cristo con la Croce in Spalle sopra la tela d'altezza di mezzo braccio

(Na ovom mjestu otkinut list.)

(str. 20)

... con sfazze di perer (?) all'usanza
 Un Ecce Homo in Rame d'altezza mezzo braccio in circa con sfazze all'antica
 Un S. Pietro di riccamao d'altezza mezzo braccio in circa con sfazze d'albeo ordinarie
 Una Madonna col suo Bambin in braccio sopra la tela, d'altezza mezzo braccio in circa con
 sfazze di perer (?) all'antica
 Un Cristo Crocefisso alla Greca in rame d'altezza mezzo braccio in circa con sfazze di
 perer (?)
 Un S. Giovanni alla Greca in tavola, d'altezza mezzo braccio in circa con cristallo, con
 sfazze di perer (?)
 Un Cristo alla Greca in tola d'altezza una quarta in circa con sfazze ordinarie
 Un Ecce Homo alla mosaica, con sfazze all'antica in parte Ebbano
 Quadretti in carta miniata d'altezza un palmo, e mezzo in circa dodeci
 Sibille in carta miniata dodeci d'altezza mezzo braccio, e mezza quarta con sfazze ordinar-
 ie d'albeo
 Careghe di Bulgro usade all'antica sei
 Un Tavolino di Nogara di longezza un braccio, e quarti tre, con suopi piedi di nogara, e
 ferato

Una pettenera d'Ancipresso d'altezza mezzo braccio con scatolini dieci pur d'ancipresso
Un Oratorio di noghera con doi scatole, et altro, d'altezza quarti cinque
Un Tavolin fatto di mistura, lavorato con scacchi, con pedestalli di noghera, et doi scatole
di sotto
Di ragione della medesima stanza s'attrovano dal Signor Giovanni Antiquario un Tavolin
compagno quel di sopra scritto, qual Tavolino fù imprestato al medesimo Signore da
Prete Danille Zucca
Una Cassa d'Albeo con chiave, e seradura, doi chiavette d'armer

(Na ovom mjestu otkinut list.)

(str. 21)

... in circa, con sfazze di perer (?) all'antica

Un quadro della coronatione di nostro Signore e due figure un S. Giovanni e l'altro S.

Nicodemo, d'altezza mezzo braccio in circa, con sfazze indorate tutte all'antica in tola

Un S. Antonio di Padova, fatto di paglia, d'altezza mezzo braccio in circa

Io fra Gabriele di Liesena ho consegnato fac:mente tutte le Robbe come nel presente
Inventario al fra Antonio di Liesena al presente Guardiano

L'INVENTARIO DELLE OPERE D'ARTE DEL CONVENTO DEI FRANCESCANI A HVAR DELL'ANNO 1671

Davor Domančić

L'autore pubblica l'inventario originale degli oggetti d'arte di proprietà del convento e della chiesa dei Francescani a Hvar (Lesina), in lingua italiana, risalente all'anno 1671, che si conserva nell'archivio dello stesso convento. Descrive nei particolari gli oggetti in argento e i paramenti sacri, che appartengono allo stile gotico, rinascimentale e barocco, tra i quali risaltano un calice gotico e una pisside di pregiata rarità. Presenta, inoltre, un calice barocco del 1755 e un ostensorio del 1759 donato al convento dal vescovo di Hvar, Cesare Bonaiuti. Si ricorda qui anche il conto originale nell'archivio del convento, rilasciato dall'orefice veneziano Giovanni Battista Da Ponte per la realizzazione dell'ostensorio, stilisticamente affine anche al calice citato, che è allo stesso tempo anche la prima menzione del maestro e della sua opera in Dalmazia.